

藝通



CCLC NEWSLETTER



第十六卷 第一期

Vol. 16 No. 1

雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九九五年一月

Jan. 1995

基督教神學教學與歷代經典

沈宣仁教授 口述

周芝良 筆錄

（一）豐富的基督教遺產——歷代經典

神學教育其中一要項是承繼過往的神學遺產。從聖經開始，基督教有著十分豐富的神學遺產。聖經在世界文學以至宗教史上，有其不可置疑的地位，對人類文化有很大的貢獻。但聖經以後的豐富基督教遺產——歷代經典，神學教育常常忽略去認識這些第一手資料，誠然很可惜。

我在過往三十多年的教學工作中，每隔幾年開一次歷代基督教經典選讀課程，目的是幫助學生在一學期或一年裏，專注閱讀屬於第一手資料的經典著作。這與教義史、神學史以至教父神學不同，因為教義史等科目，只是一種歷史性陳述，甚至像一種流水帳。這些科目並沒有讓學生多用時間深入去看一本或一篇完整的原典著作。所以，我教經典選讀，目的是要求學生浸淫於原典裏。我甚至不太鼓勵學生去讀第二手資料——教義史、神學史。當然，我假設學生已有了教會史和神學史的基礎。閱讀經典是很重要的，透過原典，可以直接了解作者的思想。

（二）中文歷代基督教經典的出版

我教這科目的是要學生接觸原典，至於課程編排、資料選擇等等，則屬於技術問題。在六十年代，中文有《基督教歷代名著集成》出版，對中國基督教（新教）而言，是一件大事。這套叢書共分三部分。第一部：古代及中世紀基督教名著，共出了十卷。第二部：改革時期至十九世紀基督教名著，共出了十九卷。第三部：二十世紀基督教名著，共出了三卷。加爾文的《基督教要義》（1955年）最先出版，而最後出版的一卷是《基督教早期文獻選集》，前後歷二十年之久。事實上，這套叢書醞釀於四十年代。在一九四二年已開始工作，當時主要在金陵神學院進行，第一位總編輯是徐寶謙教授，可惜他死於車禍。之後，由章文新博士（Francis P. Jones）負責。他是一位通曉希臘文、希伯來文、德文和法文等多種語文的學者。另外有湯清博士和許牧世先生協助工作。這套叢書，特別是近代部分，涉及哲學方面材料，於是找謝扶雅教授幫忙工作。後來章文新博士請謝教授接手負責這套叢書。

謝教授繙譯了好幾卷，又寫了一篇詳盡文章，介紹叢書的源起和出版經過，文章收錄在《基督教早期文獻選集》一書中。

我讀神學時，最先接觸到這套叢書的英文版；英文版是中文版的「姊妹版」。英文版名Library of Christian Classics，共二十六卷。說中、英文版是姊妹版，因為兩套叢書是同一理念的，即把教會的神學遺產整理和選輯一些最好的代表性經典著作，提供給牧師、神學生和平信徒去閱讀。當時美國協和神學院的Dr. H. P. VanDusen。他在中、英文版方面都有推動的貢獻。中文版方面，請了很多英美專家來作選編工作，而好幾位學者，也是在英文版中做同樣的工作。所以中、英文版所選有很多雷同。事實上，中文版的構思和推動，比英文版還要早，英文版遲些才著手工作，卻又比中文版早些完成。一則英文版人才較多，另外中文版經過幾個波折，特別是四九年的變動，而章文新博士等因此而遷至美國Drew University的圖書館繼續工作，他們需要到處找人從事繙譯。

（三）對繙譯經典的建議

這套叢書缺了大陸方面人才的參與，因為受到當時的時局所限，是很可惜的。若要繼續完成這套叢書或出版新的叢書，應該集合香港、台灣、大陸以至海外華人學者一起工作，甚至可以邀請非基督徒中的傑出人才參與。總之，若要繼續做經典的繙譯，要集中各方面的人才去從事。

另外，這套叢書屬於新教，只有新教學者參與，而沒有天主教學者參與。在當時來說不能不如此。但至今已過了半世紀，情況不同，因現在天主教和基督教（新教）無論在學術上、資料的選擇，以至在一些神學解釋上，沒有很大的差異。例如天主教神父呂穆迪早已繙譯了《宗徒時代的教父》（1957年出版），這本書與《基督教早期文獻選集》

內容差不多，而比後者早出版有二十年。另外，天主教也繙譯了奧古斯丁的《上帝之城》和《懺悔錄》。以後若要出版經典，我希望不要分教派，天主教和新教一起參與工作。繙譯工作要繼續去做，並且過去繙譯的作品不一定都很好，即使做到信，但不一定達，即使達，亦不一定雅，所以有些舊作可能要重譯。

說到選材路向方面，可能有些改變，如東正教方面，《歷代名著集成》就似乎不大重視，而偏重於新教方面的著作，可能是一種偏差。今日談到基督教的神學思想和基督教歷代名著，實在不能忽略東正教方面。我教基督教經典選讀，目的除了希望學生直接閱讀基本文獻外，還希望擴大學生的視野，使他們知道其本身教會傳統只是無數大小傳統之一，並不可以代表整個基督教。基督教的神學遺產十分豐富。若要認識傳統，繼承傳統，一定要摒棄門戶之見。以後再出版經典，不能再偏重於某一方面。叢書第三部當代二十世紀名著方面，當時選了八卷，而結果出版了三卷。到了現在二十世紀後期，可能要重新考慮是否恰當。當然，出版的三本——尼布爾的《人的本性和命運》、許革勒的《虔誠生活》、《湯樸威廉選集》——都很具代表性。許革勒是天主教的，算是有天主教資料。當時選尼布爾是很準確的，他確實是二十世紀的重要神學家。當時還有選巴特，但並沒有繙譯出版，所以要繼續努力。佛教能在中國生根結果，其中一個因素是將其經典繙譯成中文，他們用了很多心力從事這工作。基督教亦要用心去做，而不應只是把責任落在某一代人身上，如徐寶謙、湯清、章文新、許牧世和謝扶雅等人身上。必須不斷有人去從事這個工作。問題是教會是否有培養出這方面的人才。照目前形勢來看，似乎工作不會太容易進行。

（四）經典的意義

基督教的文獻，可有二十多種類別。其中有很多是歷史文獻，研究歷史一定要用上。儘管流傳下來的作品，並非篇篇都在文學和思想上有很高的價值，卻是重要的歷史文獻。另外一些文獻，如《歷代名著集成》中的《歷代基督教信條》，記載歷代信經、信條、認信文等，到二十世紀上半期，這是信仰內容的綱領性資料，很有價值。

今天讀這些經典，首要是爲了認識過去的歷史，要溯源。基督教新教信眾有一個嚴重的錯誤，認爲只要讀聖經便足夠，這是缺乏歷史意識的反映，很不妥當。可能受到宗教改革時「唯獨聖經」的影響。但「唯獨聖經」的意思並不是只讀聖經就足夠，而是以聖經權威對抗當時教會傳統，並且呼召教會返回聖經的源頭。聖經的確是基督教信仰的最後根據。但說除了聖經之外，就不用看其他經典，乃是很荒謬的說法，實在是無知和狹窄的心態，不能經得起時間考驗。即使是路德學、加爾文學等，他們的牧師和神學生，也要看路德和加爾文的原著，這些都是活的源泉。我們要注重歷史，尊重過往的信徒如何思考，我們才能知道思想來源。如果沒有這樣的認識，我們得不到歷史甚麼啓迪。正如有位歷史學家說，不認識歷史的人，注定要重蹈歷史的覆轍。我們不是重複歷史，而是創新，但不知道遺產，如何創新？有些年輕一代的，包括神學生，提出要創新，要擺脫西方神學，要排棄古代希羅時代的思想，這是一種很短視的看法。若不認識傳統思想，又如何能超越傳統呢？從事神學工作不能脫離傳統，只能扎根在傳統上，再加以修正，遽而發揚光大。若要對傳統有所揚棄，就必須先了解傳統是甚麼，才能有所揚棄。認識遺產，吸收好的然後加以活用。了解傳統，並不是依足奧古斯丁、路德或加爾文等人思想，而是知道他們想些甚

麼，講些甚麼，及爲何如此說。比如今日我們要從事本色化神學研究工作而揚棄傳統，這是不可能的。我們不能忽略二、三十年代趙紫宸和吳雷川等人的作品——無論我們是否同意他們的見解。

（五）如何閱讀經典

經典著作，不一定很難明白。但一定要讀者用心力去閱讀，畢竟不是所謂消閒的作品，可以輕輕鬆鬆的看。這些經典要讀者思考，要求與作者一起去探索。若要讀，就必須要付上時間、精神和力量。隨便的看，一定沒有收獲的，一定要深入才能有所收獲。這是讀經典的要求。作者並非隨便寫作，我們就不能隨便閱讀。很多人認爲原典難讀，其實是他們懶惰，不想用精力去讀。每一個時代的讀者，要提昇自己，就要嘗試讀經典，而與每一個時代的作者心靈相通。

事實上，讀經典沒有甚麼特別途徑。方法就是打開經典去讀，找一些好的繙譯作品去讀。用不著要有很好的教義史基礎，若有，當然是有幫助的。但這些書籍只是輔助讀物，絕不能取代原典。若要了解原典，必須打開原典用心力去讀。就以《基督教歷代名著集成》作材料，例如喜歡靈修書籍的，可先看《中世紀靈修文學選集》；若對現代文明關注的，可看《不列顛宗教改革思潮》。對哲學有興趣的，可看《近代理想主義》，而對社會問題有興趣，可看社會福音鼻祖饒申布士的《饒申布士社會福音集》。《基督教社會思想史》一書，是一本很好的思想史。尼布爾的《人的本性與命運》也是很好的作品。只要信徒用心思去讀這些作品，必然大有收獲。

沈宣仁教授爲香港中文大學宗教系教授。
周芝良先生爲前本社同工，現於中國神學研究院就讀。

《基督教歷代名著集成》

一套集二千年來基督教經典名著而成的神學書籍，為教會、牧者、神學院及研究基督教思想者所必備。本集成特點：採取兼收並蓄，開明寬容的政策。上至初期教父承接新約的經卷，（如《十二使徒遺訓》、《穆拉多利斷片》、《黑馬牧人書》等），下迄當代著名神學家的論著。不論是天主教會所重視的，如聖多默的作品（包括《神學總論》選篇）；或東正教會所奉為正典的，如大馬色人約翰的著作（即《正統信仰闡詳》），及其他東方教父，包括貴鈞利、丟尼修等人的著作。還有復原教會系統下的各宗各派（包括《路德選集》上下；加爾文的《基督教要義》三冊；《貴格派文集》；和英國聖公會三大思想家，理察呼克爾（Richard Hooker）、安德烈斯（Lancelot Andrewes）和紇爾勃特（George Herbert）的思想及《衛斯理約翰日記》），無不採用容納。此外，中古經院哲學也包括其中，（《中世紀基督教思想家文選》除了奧古斯丁、聖多默以外，搜羅了八位著名基督教思想家的代表作品。其中最具影響力的，首推安瑟倫的「上帝存在論」及「上帝何故化身為人」。）還有理性主義者笛卡兒、洛克、廷得勒（Mathew Tindal）、休謨（David Hume）的思想；道德學家康德的思想；人文主義大師士萊馬赫的思想；社會主義傾向的饒申布士；並近代存在主義鼻祖祁克果的思想；他們的代表作品，均經選譯在這名著集成之中。目的是讓讀者參照比較，藉以更深的思考反省，以致能進入這二千年基督教的豐富思想寶庫中。

《基督教歷代名著集成》全套共卅二卷，分類如下：

第一部 古代及中世紀基督教名著（十卷）

1. 基督教早期文獻選集 主後一、二世紀教父們的珍貴文獻，包括革利免、伊格那丟、坡旅甲、游斯丁及諾斯底派文獻。
2. 尼西亞前期教父選集 包括愛任紐、希坡律陀及居普良之著作。
3. 亞歷山太學派選集 著名的亞歷山太的革利免，並俄利根的思想。
4. 東方教父選集 本卷作品代表了當時教會另一主流，為後來東正教會的神學基礎。
5. 奧古斯丁選集 四篇名著：「三位一體論」、「論自由意志」、「本性與恩典」、「教義手冊」。
6. 拉丁教會文集 包括兩位主教：安波羅修、利歐，及教皇：貴鈞利一世的著作。
7. 中世紀基督教思想家文選
8. 聖多默的神學
9. 中世紀靈修文學選集 包括兩大靈修名著：聖伯爾拿（St. Bernard）的「勸思考書」及多馬肯培（Thomas a Kempis）的「遵主聖範」。
10. 教父及中世紀證道集 收羅具代表性的講章共六十篇，包括屈梭多模、奧古斯丁、教皇貴鈞利一世、亞奎那、威克里夫等。

第二部 改教時期至十九世紀基督教名著（十九卷）

- 11, 12. 路德選集上、下冊
- 13, 14, 15. 加爾文的基督教要義上、中、下冊。
16. 貴格派文集
17. 安立甘宗思想家文選
18. 不列顛宗教改革思潮 十七、十八世紀英國長老宗及清教徒的文獻。

19. 理性時代的宗教觀
 20. 康德的道德哲學
 21. 近代理想主義 收羅了近代理想主義者的代表作。如黑格爾、陸幸（R. H. Lotze）、魯一士（J. Royce）、及柏克烈（G. Berkeley）等。
 22. 衛斯理約翰日記
 23. 愛德華滋選集
 24. 士萊馬赫：宗教與敬虔
 25. 紐曼選集 一位聖公會學者和牧者轉變到天主教信仰的特殊人物。
 26. 饒申布士社會福音集
 27. 祁克果的人生哲學
 28. 基督教社會思想史 德國的特爾慈是十九、二十世紀基督教歷史學的泰斗，他的這本著作是西方教會對社會問題的經典巨著。
 29. 歷代基督教信條 包括古代大公教會的使徒信經、尼西亞信經；十六世紀信義宗的奧斯堡信條、聖公會的三十九條、天主教的天特會議教條；十七世紀長老宗的韋斯敏德信條以至近代各宗派之宣言等。
- ## 第三部 二十世紀基督教名著（三卷）
30. 虔誠生活 二十世紀初著名的宗教哲學家許革勒（Von Hugel）運用批判實在論（Critical realism）對上帝存在問題，提出創見的解釋。
 31. 湯樸威廉選集 湯樸威廉是英國第九十八任坎特布雷大主教，也是普世基督教合一運動著名的領袖。本選集是他關於哲學及宗教問題的重要作品。
 32. 人的本性與命運 二十世紀美國最傑出的神學家尼布爾（Reinhold Niebuhr）對人性和歷史的看法重要的著作。

新書選介

傳道書·雅歌注釋 每日研經叢書 3533

HK\$50.00

戴衛遜著 古樂人譯

Ecclesiastes and Song of Solomon by Robert Davidson

作者現任格拉斯高大學（University of Glasgow）聖經研究教授，有關舊約神學、舊約批判的著述很多。本書充分展示他對詩歌書精到的見解、深入的剖析，把握到二書不同的風格。作者文筆優美，引人入勝，對二書時代背景和文化習俗的掌握，更有助於他對經文的析釋。



名著再版

魯益師（C.S. Lewis）是本世紀英國著名文學家、護教大師；潘霍華（Dietrich Bonhoeffer）則是本世紀的神學家和德國更正教會領袖。他們對當代心靈都有深遠的影響，他們的名著再版是讀者的佳音！

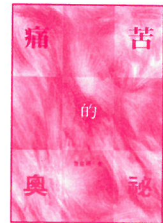
痛苦的奧秘 919 （3版）

HK\$25.00

魯益師著 魯繼曾譯

The Problem of Pain by C.S. Lewis

作者透過理性的分析，解答人類從痛苦中所引發的種種問題：如人類為何會遭受痛苦？仁慈的上帝為何容讓世人受苦等等。



獄中書簡 2904 （8版）

HK\$30.00

潘霍華著 許碧端譯

Letters and Papers from Prison by Dietrich Bonhoeffer

潘霍華一生言行，震撼無數人的心靈。本書輯錄的書札、文稿，全是作者在納粹獄中所寫的。讀者閱讀本書，有如誦讀一首悲壯的史詩。

地獄來鴻 927 （3版）

HK\$22.00

魯益師著 魯繼曾譯

The Screwtape Letters by C.S. Lewis

作者用反諷筆調和風格，寫出魔鬼引誘人類墮落並犯罪的各種勾當和伎倆。他指示小鬼，設下各類陷阱，使信徒成爲魔鬼俘虜。



團契生活 1137 （新譯再版）

HK\$30.00

潘霍華著 鄧肇明重譯

Life Together by Dietrich Bonhoeffer

「只有活在團契中，我們方能獨處；只有獨處的人才能活在團契中。」作者把基督徒的團契與獨處作了深切的剖析。新譯本根據泉源出版社（Brunner Verlay）的德文原著逐譯，更能捕捉原著精神。

短

訊

教會寄售書籍

本社書籍多年來蒙中華基督教會九龍合一堂安排於每主日崇拜後作寄售，以方便信徒在主日能購買屬靈書籍。此項服務由九四年十一月底起擴展增加三間教會。分別為旺角區望覺堂、荃灣區全完堂及北角區北角合一堂。其他教會如需本社寄售服務，請隨時致電聯絡總辦事處：2367 8031 營業部：2385 5880。

嘉賓

- * 美國紐約神學教育中心教務長丘放河牧師及其夫人、兒子於去年十一月十日訪問本社。
- * 普世基督教傳播協會（WACC）亞太區聯絡主任林智敏先生於去年十一月二十九日訪問本社。
- * 廣州市基督教協會會長王勉予牧師及夫人黃美靜牧師於去年十二月八日到訪本社。



王勉予牧師及夫人（中立者）訪本社。
Rev. M.Y. Wong & his wife, Rev. M.J. Huang (in the middle)
in our office.

書展

本社營業部於去年十一、十二月間應邀於下列地方進行書展：

聖公會阮鄭夢芹小學、中華基督教會基正小學、協和小學、基浩小學、基法小學、「油尖旺區家庭生活委員會」（在理工大學舉行）。

致謝

美華長老自理傳道會捐贈美金一千元購買本社書籍贈予中國教會十三間神學院。

人事

- * 社長蘇成溢牧師先後應邀主領下列聚會：廣州市基督教沙面會堂主日崇拜、青衣島基博幼稚園五週年感恩崇拜、基督教協進會同工聚會、中華基督教會桂華山中學佈道會、中華基督教會深愛堂主日崇拜、基全小學聖誕崇拜等。
- * 執委會主席何世明法政牧師應邀於去年十一月十三日在廣東協和神學院向全院師生主講：「融貫神學與融貫國學」專題。

邀請

「中文聖經註釋」邀得三位中國教會學者答應出任作者。分別為南京金陵協和神學院新約老師駱振芳教授撰寫《腓立比書》、舊約老師許鼎新教授撰寫《以斯拉·尼希米·以斯帖記》、季泰先生撰寫《士師記·路得記》。

普頌二千

《普頌2000》籌備工作已緊密進行中。除了「聯合委員會」正式成立外，編輯委員會也已組成，除了由黃永熙博士任主編外，委員包括譚靜芝博士、何獻冥牧師、周郁晞牧師、翁瑞光牧師、梁林開牧師、余必達先生、蔣慧民先生及蘇成溢牧師。編委會已先後舉行兩次，為《普頌2000》選詩、增刪、編排等原則進行商討。期望在本世紀結束前所出版的《普天頌讚》，不單能繼承教會兩千年來的寶貴傳統，更能幫助信徒邁進另一個新紀元。

呼籲

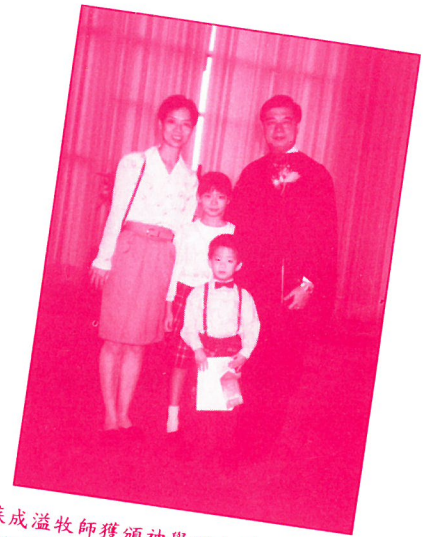
本社多年來支持中國教會神學教育，蒙眾多弟兄姊妹、教會和組織捐款購書贈，予各神學院及畢業生，實感主恩豐盛。現中國教會開始培訓聖樂人才，本社為應需要，率先寄上《普天頌讚》五十本，作學員上「聖詩學」之用，並有其他聖樂書籍材料等。第一屆聖樂培訓班已在廈門舉辦。主內兄姊如有感動，樂意支持國內培訓聖樂人才，可捐款至本社訂購書籍贈送。



第一屆廈門聖樂培訓班
The opening of sacred music training class of Xiamen, China

悼念

馬黃麗英女士（馬敬全夫人）於去年十一月十五日息勞歸主，安息禮拜已於十一月二十日舉行。本社同人謹此悼念。馬夫人曾任本社《普天頌讚》（修訂本）編委，貢獻良多。



社長蘇成溢牧師獲頒神學碩士後，與家人合影。
Rev. Eric S.Y. So and his family at Chung Chi College
CUHK on 5 Nov. 1994. He has received a Master
Degree (M.Theol).

BRIEF NEWS

GUESTS

- * Rev. F.H. Chiu of New York Theological Education Center and his family visited our office on 10th November, 1994.
- * Mr. David Lin, the co-ordinator of WACC in London visited our office on 29th November, 1994.
- * The President of Guangzhou Christian Council, Rev. M.Y. Wong & his wife, Rev. M.J. Huang paid us a visit on 8th December, 1994.

APPEAL

We have been sending theological and reference books to seminaries in China to meet their needs for years. We greatly appreciate the contributions from our brothers and sisters in Christ. The training in sacred music has been started by the church musicians of Xiamen, China last October. We have contributed 50 copies of "Hymns of Universal Praise bi-lingual edition" to them and some other music materials in supporting this meaningful project. They wish that they could expand

this training to more church leaders and Christians all over China. Your donations in contributing music materials to their needs are most welcomed and we need your prayers too.

THANKS

The American-Chinese Presbyterian Missionary Society has donated US\$1,000.00 to contribute books to the seminaries in China.

NEW AUTHORS

We are most grateful to have three scholars of Nanjing Union Theological Seminary as our new authors on the Chinese Bible Commentary Series.

IN MEMORIAL

Mrs. Lai-Ying Wong Ma who was our Revised HUP Editorial Committee member since 1969 has passed away on 15th November, 1994. May God comfort and bless her family.

社長室

聖誕已過，新的一年開始了。在此謹祝大家新年進步、工作有力、生活滿有喜樂。

以往任職堂會時，我需要在每年一月份週年會友大會中提交報告及事工計畫。現在轉到出版社事奉，「文藝」年會也是在一月內舉行，我仍需要提交計畫報告。由於時間編排所限，第一份在「文藝」提交的社長報告，要到下一期才能詳細刊出。

雖然如此，我也很想先分享一下今年「文藝」的一些新動向。

出版方面：為切合新一代基督徒而設的新詩集——《青年頌讚》（第一集）將於九五年中出版。我們願意提供一本素質高雅又富時代氣息的中英對照詩集給青年基督徒，讓更多人因這些詩歌，能夠發出更美更善的頌讚。神學

書籍中，《二十世紀宗教思潮》這本巨著，計畫年底出版，想了解近代神學發展的讀者，不應錯過。

對外聯繫：為方便信徒主日崇拜後購買屬靈書籍，我們十分歡迎教會寄售「文藝」出版的書。這期通訊報導了四間教會參與。此外，父上帝又讓我們有機會踏出基督徒圈子。今年二月二十三至二十六日及七月二十至二十四日，我們會分別兩次參加在「香港會議展覽中心」舉行的書展，主題重點各有不同。我們可以接觸更多的人，與多元化社會中不同需要的人交流、實踐本社宗旨和使命。求主使用。

這一期開始，《文藝通訊》多了些新內容，希望讀者提供一些意見給我們，謝謝。祝主恩常偕。

Publisher's Desk

Christmas has passed and the New Year begins. I wish you a successful and joyful year.

When I was a church pastor, I had to present an annual report and a job proposal to my congregation in January every year. Although I become a publisher, I still have to work on an annual report since the CCLC AGM will be held in mid-January too. Owing to the limitation of time, my first publisher's report is not able to come out now but could be available in the next issue. Nevertheless, I would like to share with you some of our new projects in this year.

Publications: The new 《Youth Praise》 Vol. 1 will be published in mid-1995. We wish to provide a modern bi-lingual youth hymn book of high quality to all the young Christians. May God use it to make more young people praise Him and come before Him. The book 《20th Century Religious Thought》 Chinese edition is scheduled to be published by the end of 1995 or early 1996. Those who are interested

in Western theologies and contemporary theological thoughts, please do not miss its coming.

Contacts: From November 1994, we have expanded our consignment services to more churches. As some Christians wish to buy books on Sundays, we have provide the "Church Consignment Service". If you are interested in this service, please contact us. Furthermore, in the coming February and July, we shall participate two different Book-fairs which are going to be held in the Hong Kong Convention Centre. These are good chances for us to exhibit our publications to the non-Christians. By sharing with more people of this pluralistic society, I believe that we may actualize our missions and goals.

Starting from this issue, we have begun with some new contents. Please give us your precious comments and advice so that we could do it better. May God bless you.



基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍彌敦道138號五樓A座 電話：2367 8031
門市部：香港九龍油麻地東方街10號地下 電話：2385 5880
台灣分社：台北市士林區承德路四段242號9樓 電話：(02)8801647
社長：蘇成溢 編輯：范鳳華

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 138 NATHAN ROAD, 4/F, A, KOWLOON, HONG KONG
BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F, KOWLOON, HONG KONG
BRANCH OFFICE: 9/F, 242 SECT 4, CHENGTEH ROAD, SHILIN, TAIPEI, TAIWAN
Publisher: Eric S.Y. So Editor: Frances Fang